

۵  
نمره

- ۱- ترجم العبارات التالية إلى الفارسية المألوفة (عبارت زیر را به فارسی روان ترجمه کن):
- (۱) ذُو حِكْمَةٍ بِالْغَةِ وَ قُدْرَةٍ مُقْتَدِرَةٍ:
- (۲) أَنْظِرْ إِلَى اللَّيْلِ فَمَنْ أُوْجِدَ فِيهِ قَمَرَهُ:
- (۳) فَصَيَّرَ الْأَرْضَ بِهِ بَعْدَ اغْتِرَارِ خَضِرِهِ:
- (۴) مَنْ ذَا الَّذِي جَهَّزَهُ بِقُوَّةٍ مُفْتَكِرَةٍ:
- (۵) وَلَكِنْ انظُرُوا إِلَى صِدْقِ الْحَدِيثِ وَأداء الأمانة:

۲  
نمره

- ۲- ما هي الترجمة الصحيحة للعبارات التالية (ترجمه‌ی صحیح عبارات زیر کدام است):
- (أ) لا تَنْظُرُوا إِلَى كَثْرَةِ صَلَاتِهِمْ وَ صَوْمِهِمْ وَ كَثْرَةِ الْحَجِّ:
- (۱) به بسیاری نمازشان و روزه‌شان و بسیاری حجشان نگاه نکنید.
- (۲) به بسیاری صلواتشان و روزه‌شان و بسیاری حجت‌شان نگاه نکنید.
- (ب) لا تَدْخُلُوا مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ وَ ادْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُتَفَرِّقَةٍ:
- (۱) از یک در داخل شدند و از درهای مختلف هم وارد شدند.
- (۲) از یک در وارد نشوید و از درهای مختلف وارد شوید.
- (ت) فَأَجْعَلِ الْعَفْوَ عَنْهُ شُكْرًا لِلْقُدْرَةِ عَلَيْهِ:
- (۱) پس گذشت او را به شکرانه‌ی تسلط بر وی قرار بده.
- (۲) پس از او گذشت کن و از قدرتش تشکر کن.
- (ث) وَ انظُرْ إِلَى الْمَرْءِ وَ قُلْ مَنْ شَقَّ فِيهِ بَصَرُهُ.
- (۳) و به انسان نگاه کن و بگو چه کسی بود که بینایی‌اش را به او بخشید.
- (۴) و به انسان نگاه کن و بگو چه کسی در او بینایی‌اش را شکافت.

۱  
نمره

- ۳- أكمل الترجمة في العبارات التالية (ترجمه را در عبارات زیر کامل کن):

(الف) يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَمْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ: (ای کسانی که ایمان آورده‌اید، .....)

(ب) واجعل لي لسان صدق في الآخرين: (و برای من یاد نیکو در .....)

۱  
نمره

- ۴- الف: ترجم الكلمات التي أُشير إليها بخط (کلماتی که در زیر آنها خط کشیده شده، ترجمه کن):
- (۱) أَحَدُ الْمُؤَطَّفِينَ فِي قَاعَةِ الْمَطَارِ.
- (۲) ذَاكَ هُوَ اللَّهُ الَّذِي أَنْعَمَ مِنْهُمْ.

۱ نمره	۵- أكمل الفراغ في المحادثة التالية (جاخالی را در مکالمه‌ی زیر، کامل کن): - إن شاء الله تُسافرُ إلى إيران! - إن شاء الله؟ .....؛ .....
۱ نمره	۶- ضع في الدائرة العدد المناسب (کلمة واحدة زائدة) - (در دایره، عدد مناسب را بگذار «یک کلمه اضافی»): (۱) سنكشفُ / <input type="radio"/> از دست ندادیم. (۲) لا تهربُ / <input type="radio"/> کشف خواهیم کرد. (۳) ما فقدناُ / <input type="radio"/> بازی می‌کرد. (۴) كان يلعبُ / <input type="radio"/> فرار نکن. (۵) تطرقتُ / <input type="radio"/>
۲ نمره	۷- أجب عن الأسئلة التالية (به پرسش‌های زیر پاسخ بده): (۱) کدامیک اعداد اصلی نیست: (ثلاثة □ - خمسة □ - سبع □ - تسعة □). (۲) کدامیک اعداد ترتیبی نیست: (رابع □ - ثانی عشر □ - ثامن □ - واحد □). (۳) نأكلُ الفطورَ في الصباحِ و ..... في الظهرِ و العشاءِ في الليلِ.
۱ نمره	۸- الف) كم الساعة (ساعت زیر چند است):  الساعة: ..... و ..... ب) أرسم عقارب الساعة (عقربه‌های زیر را رسم کن):  الساعة: الثامن إلاً رباعاً
۱ نمره	۹- عين المفردات المتضادة و المترادفة في العبارات التالية: (کلمات متضاد و مترادف را در عبارات زیر (با علامت = ≠) مشخص کن - یک کلمه اضافی است): (رَقَدَ / حَزِين / نور / نام / ناجِح / مسرور / راسب / ضياء / مَجِد)
جمع: ۱۵ نمره	توجه داشته باشید که سوالات امتحانی در (۲: دو صفحه/پشت‌رو/) تنظیم شده است. لطفاً در همین برگه به سوالات پاسخ دهید.
	* در این قسمت چیزی ننویسید * (نمره برگه: ..... + فعالیت کلاسی: ..... = نمره نهایی: .....) (.....)
	«زجر کلم التوفیق والنجاح» (آبان ۹۵) «جلالوند»